



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2010**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### SECCIÓN A

#### TEXTO A — RODRIGO ZELAYA: “HARÍA TODO POR AMOR”

1. extraño demasiado (a mi mamá)
2. (su muerte) me ha marcado de por vida
3. de sus padres
4. coqueto
  
5. F
6. A
7. G
8. C
  
9. la mentalidad de la gente

**TEXTO A: [9 puntos]**

**TEXTO B — ¡UNA LIPOSUCCIÓN A LOS 14!**

10. (los) adolescentes
11. las orejas
12. terminaba llorando
13. V – recurrí a la liposucción como último recurso
14. F – lleva desde los 15 años (suspirando por un poco más de volumen en el escote) / con 20 años se sumó a las más de 25 000 cirugías de aumento de pecho
15. F – (récord mundial absoluto, sobre todo gracias a) chicas menores de 25 años
16. pretende
17. poner freno
18. decisiones
19. riesgos
20. C
21. B
22. más
23. quizás
24. si
25. con

**TEXTO B: [16 puntos]**

**TEXTO C — BEATRIZ (LAS ESTACIONES)**

26. (a) tiemblan  
(b) tiritan  
(en cualquier orden) **[2 puntos]**
27. viento grandioso
28. (a sus) cuarteles de invierno
29. porque es bastante anciano
30. V – fue en esa estación que aprehendieron a mi papá
31. F – en invierno (Graciela no me deja porque dice que) soy propensa a resfriar
32. la narradora / Beatriz
33. los prófugos
34. (mi amiga) Teresita
35. porfía
36. misteriosa
37. (entre los) barrotes
38. A, D  
(en cualquier orden) **[2 puntos]**

**TEXTO C: [15 puntos]**

**SECCIÓN A: [40 puntos]**

## SECCIÓN B

### TEXTO D — REFORZANDO LA ESPERANZA

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Superior** (páginas 44–45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

**Propósito comunicativo:** Descripción evocativa

#### A. Interacción cultural

##### Registro y estilo

- El formato debe ser el de un folleto, con la presentación apropiada para este tipo de escritos: apartados, encabezamientos con títulos y apelaciones al lector.
- El registro debería ser formal puesto que está destinado a presentarse a un concurso promocionado por el Ayuntamiento de la localidad.

**Nota:** Si el texto de la respuesta no es un folleto, se descontarán puntos de acuerdo a lo establecido en los descriptores de la guía.

La corrección lingüística no se evalúa aquí formalmente y debe tenerse en cuenta solamente cuando los errores dificulten la comprensión.

#### B. Mensaje

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. cantar canciones
2. creación de un cuentacuentos
3. practicar bailes
4. representaciones teatrales
5. conciertos de música instrumental
6. espectáculos de magia
7. actuaciones de payasos
8. recital de poesía.

##### Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles (datos adicionales) que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

**Nota:** Por favor, a la hora de corregir subrayen los datos pertinentes e identifíquenlos con el número correspondiente del esquema de calificación en el margen derecho.

Se deberán incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5 en cuanto a la comprensión del texto.

Se deberían incluir al menos 7 de estos datos para obtener un nivel 9 en cuanto a la comprensión del texto.

(Ver el Criterio para la respuesta escrita, páginas 44–45 de la guía de Lengua B.)

**SECCIÓN B: [20 puntos]**

**TOTAL: [60 puntos]**

---